



SABLIMAGE



Sablimage

Mode d'emploi

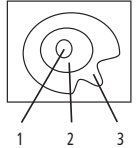
- Dispose une planche devant toi et les boîtiers de sable en dégradé.
- Repère sur le dessin les parties encadrées (pupilles d'oeil, motif intérieur de vêtement, écailles...) et décolle celles-ci en priorité : elles seront plus difficiles à décoller ensuite. Essaie également de commencer par les couleurs les plus foncées.
- Pour décoller une surface, utilise l'ongle de ton index. Si tes ongles ne sont pas suffisamment longs, il est conseillé d'utiliser une petite pince à épiler.
- Vérifie que la surface soulevée n'entraîne pas une autre surface, ce qui pourrait modifier le dessin.
- Saupoudre le sable sur la partie dont tu auras enlevé la feuille protectrice : le sable adhérerait immédiatement.
- Secoue la planche dans le couvercle pour récupérer le surplus de sable afin de le remettre dans son boîtier et évite de mélanger les sables de différentes couleurs.



Sablimage

Modo de empleo

- Dispón una lámina frente a ti y abre los botes de arena de colores oscuros.
- Encuentra en el dibujo las partes que están en un círculo (pupilas del ojo, motivo interior de la ropa, escamas...) y despegas éstas primero: después serán más difíciles de despegar. Intenta también empezar por los colores más oscuros.
- Para despegar una área, usa la uña del dedo índice. Si tus uñas no son suficientemente largas, se aconseja usar una pequeña pinza de depilar.
- Comprueba que la zona levantada no arrastra otra área, lo que podría modificar el dibujo.
- Salpica la arena sobre la parte de la que habrás quitado la hoja protectora: la arena adherirá inmediatamente.
- Agita la lámina en la tapa para recuperar el exceso de arena y volverlo a colocar en su bote. No mezcles las arenas de distintos colores.



Sablimage

Instructions

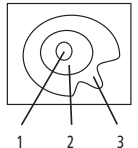
- Place a board in front of you and open the containers of dark-colored sand.
- On the picture, locate the enclosed sections (pupils of the eyes, pattern inside the clothing, scales etc.) and remove the protective film from these sections first: this will be more difficult to do later. Also, try to start with the darkest colours.
- To peel off a surface, use the nail of your index finger. If your nail is too short, use a small pair of tweezers.
- Make sure that the lifted surface is not pulling up another surface, which could change the design.
- Sprinkle sand over the part you removed the protective sheet from: the sand will adhere immediately.
- Shake the board inside the cover to collect the excess sand and return the sand to its container. Do not mix sand of different colors.



Sablimage

Instruções de utilização

- Coloca um quadro diante de ti e abre os frasquinhos de areia, começando primeiro pelas cores mais escuras.
- Marca no desenho as partes rodeadas por um círculo (pupilas de olho, motivo interior de vestuário, escamas, etc.) e descola estas de forma prioritária: torna-se mais difícil descolá-las depois. Tenta também começar pelas cores mais escuras.
- Para descolar uma superfície, utiliza a unha do teu indicador. Em alternativa poderás utilizar uma pequena pinça.
- Verifica que a superfície levantada não se sobrepõe a outra superfície, o que poderá modificar o desenho.
- Polvilha a areia sobre a parte de onde retiraste a folha protectora: a areia aderirá imediatamente.
- Sacode o quadro e recupera a areia que sobrou para dentro do frasquinho. Não mistures as areias de diferentes cores.



Sablimage

Gebruiksaanwijzing

- Leg een plankje voor je en open de potjes met zand en begin met de potjes met donkere kleuren zand open te maken.
- Lokaliseer op de tekening de omcirkelde delen (oogpupil, binnenste patroon van de kledij, schalen...) en maak deze eerst los: ze zullen moeilijker los te maken zijn nadien. Probeer ook te starten met de donkerste kleuren.
- Gebruik de nagel van je wijsvinger om een oppervlak los te maken. Als je nagels niet lang genoeg zijn, gebruik je best een klein pincet.
- Zorg ervoor dat er geen ander oppervlak vastzit aan het oppervlak dat je losmaakt.
- Verwijder de beschermfolie van een onderdeel en strooi zand op dat deel: het zand blijft er onmiddellijk aan vastkleven.
- Schud het plankje uit boven het deksel zodat het overtollige zand van het plankje valt en doe dat zand daarna terug in het potje. Meng geen verschillende kleuren zand.



Sablimage

Istruzioni d'uso

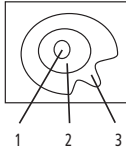
- Disponi una cartella davanti a te e apri i vasetti di sabbia, cominciando dai colori scuri.
- Trova sul disegno le parti cerchiare (pupille degli occhi, decori interni dei vestiti, scaglie, ecc.) e staccale per prime, perché dopo altrimenti sarà più difficile. Cerca anche di cominciare dai colori più scuri.
- Per scollare la superficie utilizza l'unghia del tuo indice. Se le tue unghie non sono sufficientemente lunghe, è consigliabile usare una pinzetta strappa peli.
- Verifica che la superficie sollevata non ne invada un'altra, questo modificherebbe il disegno.
- Cospargi la sabbia sulla parte del foglio che hai scollato, la sabbia aderirà immediatamente.
- Scuoti la cartella dentro al coperchio per recuperare il più possibile la sabbia e rimetterla nel vasetto. Non mescolare le sabbie di diversi colori.



Sablimage

Anleitung

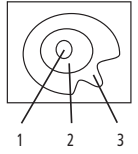
- Lege eine Unterlage vor Dich hin und öffne die Behälter mit Sand, und zwar zu Anfang die mit den dunklen Farben.
- Mache auf der Zeichnung die eingekreisten Partien (Augenpupillen, innere Kleidungsmuster, Schuppen...) ausfindig und ziehe diese als Erstes ab: Später lassen sie sich nicht mehr so leicht abziehen. Versuche auch, mit den dunkelsten Farben anzufangen.
- Um eine Folie abzuziehen, benutze den Fingernagel Deines Zeigefingers. Wenn das nicht geht, kannst Du auch einfach eine Pinzette nehmen.
- Achte darauf, dass Du die Folie nur von dem gewünschten Bereich abziehst, sonst wird das Bild anders, als Du es Dir gedacht hast.
- Nun streue den Sand vorsichtig und gleichmäßig auf den Bereich, von dem Du die Schutzfolie abgezogen hast. Er wird sofort auf der Unterlage haften bleiben.
- Schüttle die Unterlage über dem offenen Schachteldeckel aus, damit Du den übrig gebliebenen Sand auffangen und wieder in seinen Behälter schütten kannst. Sande verschiedener Farben nicht mischen!



Sablimage

Οδηγίες

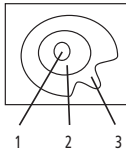
- Πάρε ένα σχέδιο μπροστά σου και τα κουτάκια με την άμμο.
- Εντόπισε τα μέρη του σχεδίου που είναι κυκλωμένα (οι κόρες του ματιού, η εσωτερική όψη των ρούχων, τα λέπια...) και ξεκολλήσε τα πρώτα από όλα, γιατί θα είναι δύσκολο να τα ξεκολλήσεις στη συνέχεια. Προσπάθησε επίσης να ξεκινήσεις με τα πιο έντονα χρώματα.
- Για να ξεκολλήσεις μια επιφάνεια, χρησιμοποίησε το νύχι του δείκτη σου. Αν τα νύχια σου δεν είναι αρκετά μακριά, προτείνουμε να χρησιμοποιήσεις μια μικρή λαβίδα για να τα ξεκολλήσεις.
- Βεβαιώσου ότι η επιφάνεια που αποκαλύφθηκε δεν εμποδίζει κάποια άλλη επιφάνεια, καθώς αυτό θα μπορούσε να αλλάξει το σχέδιο.
- Άπλωσε την άμμο επάνω από το μέρος από το οποίο αφαίρεσε το προστατευτικό κάλυμμα: η άμμος θα κολλήσει αμέσως.
- Τίναξε το σχέδιο σου μέσα στο καπάκι για να απομακρυνθεί η επιπλέον άμμος και αποθήκευσε την στο κουτάκι της έτσι ώστε να μην αναμειχθούν τα διαφορετικά χρώματα μεταξύ τους.



Sablimage

Instrukcja obsługi

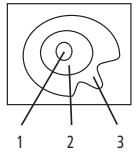
- Połóż przed sobą planszę i oraz pojemniki z odcieniami piasku.
- Znajdź na obrazku części z obwódką (źrenica oka, wewnętrzny motyw ubrania, łuski...) i odklej je w pierwszej kolejności: będzie je później trudniej odkleić. Spróbuj również zacząć od najciemniejszych kolorów.
- Aby odkleić jedną powierzchnię, użyj paznokcia palca wskazującego. Jeśli Twoje paznokcie nie są dostatecznie długie, możesz użyć pęsety.
- Sprawdź, czy odklejana powierzchnia nie zaczepia o inną powierzchnię, gdyż mogłoby to zmienić rysunek.
- Posyp piaskiem miejsce, z której odklejono folię zabezpieczającą: piasek przyczepi się natychmiast.
- Strząśnij nadmiar piasku z planszy do pokrywki i wysyp z powrotem do pojemnika. Nie mieszaj ze sobą piasku o różnych kolorach.



Sablimage

Инструкции

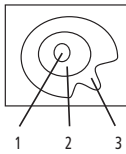
- Положи перед собой доску и коробочки с песком по уменьшению.
- Найди на рисунке обведенные части (зрачки, рисунок на одежде, блестки и т.д.) и отклей их в первую очередь: потом их будет сложнее отклеить. Попробуй также начать с наиболее темных цветов.
- Чтобы отклеить листик, пользуйся ногтем указательного пальца. Если твои ногти недостаточно длинные, используй пинцет для эпиляции.
- Убедись, что отклеиваемый листик не тянет за собой других – это может изменить рисунок.
- Посыпь песком часть рисунка, с которой ты только что отклеил листик: песок тут же пристанет.
- Потряси доску над крышкой, чтобы удалить излишек песка и вернуть его потом в коробку, старайся не смешивать песок разного цвета.



Sablimage

Bruksanvisning

- Placera ett ark samt askarna med sand i olika färgskalor framför dig.
- Ta loss de olika markerade delarna på figuren (pupiller, motiv inuti figuren, fjäll...) i tur och ordning eftersom de är lättare att ta loss då. Försök även att börja med de mörka färgerna.
- För att ta loss en del av figuren använder du långfingernageln. Om dina naglar inte är tillräckligt långa kan du använda en pincett.
- Se till att ingen annan del fastnat på delen du tar loss, detta kan förändra bildens utseende.
- Strö sand över den delen av figuren som du har tagit loss. Sanden fäster omedelbart.
- Skaka all överflödigt sand så att det hamnar i förpackningens lock och håll sedan tillbaka sanden i asken. På så sätt undviker du att sand av olika färger blandas ihop.



صابليماج (صورة الرمال)

طريقة الاستخدام

- ضع لوحة خشبية أمامك وافتح علب الرمال ذات الألوان الداكنة.
- ابحث في الرسم عن الحواف المقسمة سلفاً وتخليل الألوان التي ترغب في تطبيقها.
- اقطع كافة الأجزاء التي لها دُفُس اللون وابدأ بالأكثر عسفاً (العين، البقع، المنقار...) استعمل أظفر سبابتك عند إزالة الوجاهة. إن لم تكن أظفرك طويلة بما فيه الكفاية، فإنه ينصح باستعمال ملقاط إزالة الشعر.
- تأكد من أن لا يتسبب اقتلاع الوجاهة المزالة في إزالة واجهة أخرى، فقد يؤدي ذلك إلى تغيير الرسم.
- قم بفرش الرمل على الجزء الذي قمت بإزالة ورقة حمايته: سيلتصق الرمل فوراً.
- أنفض اللوحة الخشبية في القدرة لاسترجاع الرمل الزائد، حتى تتمكن بعدها من إعادة إلى اللعبة.
- لا تخلط الرمال ذات الألوان المختلفة.



Pour toute information ou réclamation, écrire à :
For information or complaint write to:
Para cualquier información o reclamación, pueden escribir a:
Per informazioni e reclami, scrivere a:
Para quaisquer informações ou reclamações, escreva para:
Voor bijkomende informatie of bij eventuele klachten kunt u schrijven naar:

Für weitere Informationen oder Beanstandungen wenden Sie sich bitte an:
Om du vill du ha mer information eller framföra klagomål, vänd dig skriftligen till:
Aby uzyskać dodatkowe informacje lub w razie reklamacji, prosimy o kontakt z:
Για κάθε πληροφορία ή αίτηση, γράψτε:
Для получения информации или предъявления претензий обращайтесь по адресу:
ل عن معلومات أو تقديم شكوى، يرجى الكتابة إلى

commercial@sentosphere.com